

CITIZEN®

INSTRUCTION MANUAL



Eco-Drive®



ENGLISH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

DEUTSCH

ITALIANO

PORTUGUÊS

中文(繁体字)

中文(简体字)

日本語

感謝您惠購本 Citizen 錶。

使用本手錶之前，請先詳讀本使用手冊，確保使用方法正確。

讀完本手冊後，請將其存放在安全的地方，以備將來參考時使用。

本款手錶的型號名稱是“H990”（Eco-Drive Satellite Wave）。

安全預防注意事項

本手冊可能包含某些安全建議。任何時候使用本手錶都應該遵循這些建議以確保獲得手錶的最佳性能，防止傷害自己，他人和/或財產損失。

- 安全建議在本手冊中按如下所示進行分類和描述：

 危險	極有可能造成死亡或嚴重傷害
 警告	可能造成嚴重傷害或死亡
 注意	可能或將造成輕微或中度傷害或損害

- 重要指示在本手冊中按如下所示進行分類和描述：

	警告（注意）符號，後面跟著應該遵循的指示和/或應該遵守的預防措施。
	警告（注意）符號，後面跟著禁止使用和/或操作建議。

<使用前的注意事項>

錶殼

請注意不要敲打或強烈撞擊手錶，因為部分錶殼是用陶瓷做的。

保護貼

手錶出廠之前，其錶玻璃，錶殼，金屬錶帶和環扣的金屬零件都覆蓋著保護貼，以保護手錶在從工廠到商店的運輸過程中不被印上指紋或刮花。

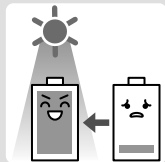
如果配戴手錶之前未撕下這些保護貼，則汗水或水氣可能會進入保護貼和手錶零件之間的空隙，從而可能引起皮疹和/或金屬零件被腐蝕。

由於這個原因，佩戴手錶之前請務必剝下保護貼。

使用本手錶前

使用本手錶前請務必先做下列事項：

- **檢查電力儲存情況 → 第 14 頁**
檢查手錶的電力。
- **設定世界時間 → 第 17 頁**
選擇您想要顯示時間和日期的城市或時差。
- **接收衛星時間校準訊號 → 第 28 頁**
通過接收衛星時間校準訊號來校正時間。



本款手錶屬於光動能手錶，錶盤照射光線即可充電。

定期將錶盤直接照射日光以使手錶充電。

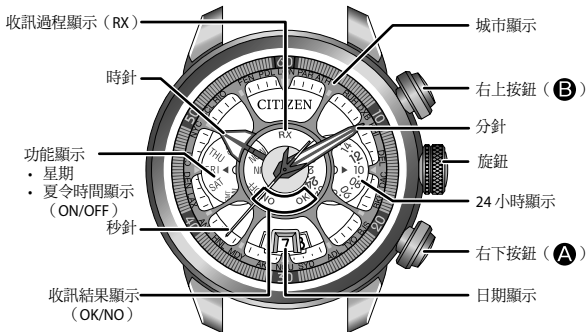
有關充電的詳情，請參閱第 10 頁到第 13 頁。

目錄

使用本手錶前.....	4	接收衛星時間校準	
組件識別.....	8	訊號.....	28
重新給手錶充電.....	10	檢查並調整潤秒.....	35
檢查電力儲存情況.....	14	檢查並調整累積週期數...	38
使用世界時間功能.....	16	手動調整時間/日曆.....	42
在夏令時間和標準時間		檢查並校正目前的	
之間切換.....	21	基準位置.....	46
接收衛星時間校準			
訊號前.....	24		

疑難排解	50	參考資訊	71
重設手錶—全部重設	55	規格	72
Eco-Drive (太陽能) 手錶			
使用的注意事項	58		
防水功能	62		
注意事項	65		
維護保養	70		

組件識別



部分錶殼是用陶瓷做的。請小心處理。

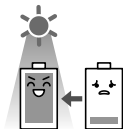


本使用手冊的附圖可能與您所購買手錶的實際外觀不同。

重新給手錶充電

本款手錶能將錶盤上方照耀的直射日光或日光燈的光線產生的電能儲存在內置充電電池中。

取下手錶後，放置時請讓錶盤朝向亮光處，如靠窗附近。



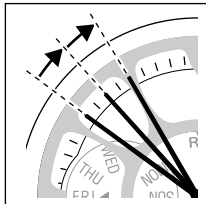
注意

- 因為接收衛星時間校準訊號時要消耗大量的電能，所以本款手錶配備有大容量充電電池。因此，可能需要一段時間使電池充飽電力。
- 為確保使用方便，請每兩個星期為手錶充電 5 或 6 小時。
- 請避免將手錶放置在長期無法照射光線的黑暗處。
- 如果衣服的長袖遮蓋手錶，則手錶可能無法充飽電力。請確保手錶照射適合充電的光線。

■手錶電力不足時—電力不足警告功能

手錶電力儲存不足時，秒針會每次走兩秒—這就是電力不足的警告功能。請讓錶盤照射光線，使手錶充電。

- 手錶充飽電力後，秒針就會以正常速度走動。
- 如果出現電力不足警告之後 10 天沒有進行手錶充電，則手錶將會耗盡電力而停止不動。



中文(繁體字)

即使秒針每次走兩秒，目前的時間和日期也會顯示，並且您可以調整時間和日期。但是，不能進行衛星時間校準訊號的接收和其他操作。

不同環境所需的充電時間

下表說明錶盤持續照射光線時，大約需要多長的充電時間。此表僅供參考。

環境	照度 (Lx)	秒針正常走動一天所需的充電時間	充電電池電力耗盡到秒針開始正常走動所需的充電時間	從充電電池電力耗盡到充飽電力所需的充電時間
室外（直射日光下）	100 000	8 分鐘	16 小時	150 小時
室外（陰天）	10 000	25 分鐘	45 小時	390 小時
日光燈（30W）下 20 公分	3 000	1.5 小時	160 小時	1 360 小時
室內燈光	500	8 小時	—	—

- 想要使充電電池充電，建議將錶盤直接照射日光。日光燈或室內燈光沒有足夠的照度使充電電池充電。
- 充飽電力後，防止過度充電功能自動運行。手錶的準確性或零件將不會受到過度充電的影響。

注意：本款手錶使用特殊的充電電池。

- 如果周圍溫度低於 0°C 或高於 40°C，則將啟動“暫停充電溫度檢測功能”，且將不能進行充電。
- 如果手錶停止後 60 天未進行充電，則將啟動“過放電檢測功能”，且將不能進行充電。如果手錶在直射日光下充電超過一天後仍不能運轉，則請要求更換充電電池。

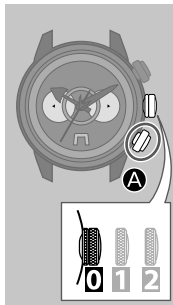
運行時間

充飽電力到耗盡電力：約 2.5 年

（每兩天接收一次衛星時間校準訊號時）

發出電力不足警告時的電力儲存（第 11 頁）：10 天

檢查電力儲存情況



檢查手錶的電力，並確保足夠的電量。

1. 確認旋鈕的位置為 **0**。

2. 按下右下按鈕 **A**。

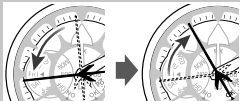
秒針移動顯示電力儲存情況。

秒針順時針方向旋轉，然後指向“OK”或“NO”

手錶電力充足。

秒針逆時針方向旋轉，然後指向“OK”或“NO”

手錶電力不足。
請為手錶充電。
相關資訊請參閱
第 10 頁到第 13
頁。



- “OK” 和 “NO” 顯示衛星時間校準訊號的收訊結果。它們與電力無關。

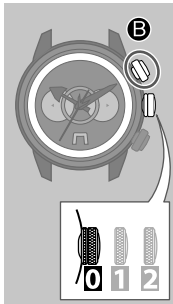
3. 按下右下按鈕 **A** 完成步驟。

目前的時間顯示。

- 即使沒有按下按鈕，10 秒鐘後也會自動顯示目前的時間。

使用世界時間功能

確認世界時間

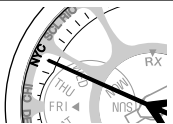


檢查目前的世界時間（城市）設定。

1. 確認旋鈕的位置為 **0**。
2. 按下右上按鈕 **B**。

秒針顯示目前所選的城市。

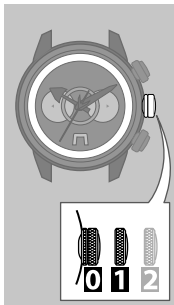
當選擇 “New York”
（49 秒位置）時



3. 按下右上按鈕 **B** 完成步驟。

- 即使沒有按下按鈕，10 秒鐘後也會自動顯示目前的時間。

設定世界時間



選擇您想要顯示時間和日期的城市。

1. 將旋鈕拉出到位置 **1**。
2. 旋轉旋鈕選擇您想要顯示時間和日期的城市。
 - 有關城市選擇的詳情，請參閱第 18 頁到第 20 頁。
 - 每次您選擇一個城市，就會顯示您所選城市的時間和日期。
3. 將旋鈕壓入到位置 **0** 完成步驟。

設定世界時間後，請檢查顯示的時間—夏令時間或標準時間。（相關資訊請參閱第 21 頁到第 23 頁。）

可選擇城市表

- 下表中的顯示在某些錶款上寫法不同。
- 當您在下表所示以外的地方使用手錶時，選擇與您想要顯示的城市在同一個時區的城市。
- 下表中的時差基於 UTC。
- 每個地區或國家的標準時間可能因其位置而有所改變。

城市顯示	秒針位置	代表性城市	時差
LON	0	倫敦	0
PAR	2	巴黎	+1
ATH	4	雅典	+2
RUH	7	利雅得	+3
DXB	9	杜拜	+4
KHI	11	喀拉蚩	+5
DEL	14	德里	+5.5
DAC	16	達卡	+6

城市顯示	秒針位置	代表性城市	時差
BKK	18	曼谷	+7
BJS	21	北京	+8
TYO	23	東京	+9
ADL	25	阿德雷德	+9.5
SYD	28	悉尼	+10
NOU	30	努美亞	+11
AKL	32	奧克蘭	+12
MDY	35	中途島	-11
HNL	37	檀香山	-10

使用世界時間功能

城市顯示	秒針位置	代表性城市	時差
ANC	39	安克拉治	-9
LAX	42	洛杉磯	-8
DEN	44	丹佛	-7
CHI	46	芝加哥	-6
NYC	49	紐約	-5
SCL	51	聖地牙哥	-4
RIO	53	里約熱內盧	-3
FEN	56	費爾南多迪諾羅 尼亞島	-2
PDL	58	亞速群島 (蓬塔德爾加達)	-1

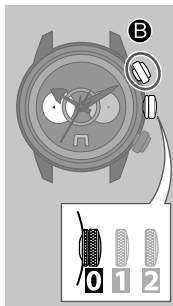
在夏令時間和標準時間之間切換

夏令時間是在某些國家/地區採用的一種制度，在夏天通過將時鐘向前撥一個小時，從而多獲得一個小時的日光。

本款手錶根據為世界時間所選的城市而顯示夏令時間或標準時間。

- 夏令時間訊息不包含在衛星時間校準訊號中。請為合適的時段手動調整設定。
- 夏令時間的規則因國家或地區而可能有所不同。

■ 檢查顯示的時間類型

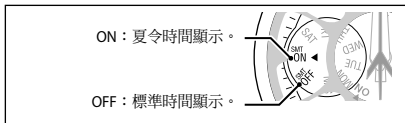


檢查手錶是否顯示夏令時間或標準時間。

1. 確認旋鈕的位置為 **0**。

2. 按下右上按鈕 **B**。

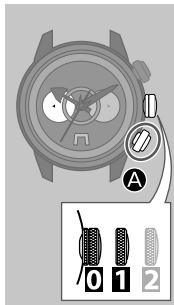
功能顯示將顯示目前顯示的時間類型。



3. 按下右上按鈕 **B** 完成步驟。

- 即使沒有按下按鈕，10 秒鐘後也會自動顯示目前的時間。

■ 變更顯示的時間類型



1. 將旋鈕拉出到位置 **1**。
2. 按下右下按鈕 **A** 變更顯示的時間類型。
想要顯示夏令時間：
選擇“ON”。
時針前進 1 小時。
想要顯示標準時間：
選擇“OFF”。
時針倒退 1 小時。
3. 將旋鈕壓入到位置 **0** 完成步驟。

接收衛星時間校準訊號前

本款手錶接收通過衛星發射的時鐘時間訊息。

本款手錶只能接收時間訊息。位置訊息無法獲得。

接收衛星時間校準訊號

衛星時間校準訊號可以用以下三種方式接收。您也可以檢查上一次嘗試接收時間校準訊號是否成功。（相關資訊請參閱第 32 頁。）

接收類型	方式	所花的時間
手動接收 1	正常接收（相關資訊請參閱第 28 頁）	約 6 至 26 秒※
手動接收 2	- 當潤秒已更新 - 當全部重設已執行（相關資訊請參閱第 30 頁）	約 35 秒至 13 分
環境接收	自動接收（相關資訊請參閱第 34 頁）	

- 當旋鈕處於位置 **0**，這些接收方式才可執行。

※ 當全部重設已執行或已手動調整過日曆，接收可能要花長達 80 秒。

有關接收衛星時間校準訊號的注意事項

駕駛時請勿執行衛星時間校準訊號接收，因為這麼做非常危險。

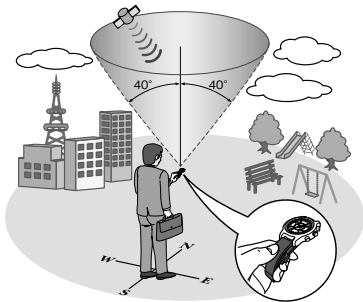
- 如果秒針每次走兩秒（電量不足警告功能），則不能執行衛星時間校準訊號的接收。嘗試接收時間校準訊號之前請為手錶充飽電力。
- 即使手錶順利接收到時間校準訊號，但是顯示的時間準確度仍取決於收訊環境及內部處理作業。

- 即使手錶無法接收衛星時間校準訊號，每月依然可以在 ± 15 秒誤差的精準範圍內正常運轉。
- 本款手錶的自動校正功能可運用到 2100 年 2 月 28 日。

接收衛星時間校準訊號時

如下圖所示，請確認您所在的地方沒有被樹木，建築物或其他物體包圍，因為這可能會阻礙衛星時間校準訊號。將錶盤朝向天空，執行時間校準訊號接收。

- 理想情況下，當您試圖接收衛星時間校準訊號時，您正上方的天空應該是明朗的（如右圖所示約 80° ）。
- 如果您將手錶戴在手腕上接收時間校準訊號，則盡可能使手錶遠離您的身體。



- 如果時間校準訊號難以接收...
 - 請將手錶從手腕上取下，然後再次嘗試接收。
 - 請調整手錶的方向或傾斜手錶，同時將錶盤朝向天空。

■ 收訊不良的區域

在某些環境條件下或在某些區域可能難以接收衛星時間校準訊號。

手錶上方有障礙物的區域

- 室內或地下
- 有高樓或樹木環繞的區域
- 當天氣為陰天或下雨，或在雷雨過程中

產生磁場或發出噪音的物體附近

- 高壓電纜，鐵路線/架空電纜，機場和輸電設施。
- 電器和辦公自動化設備
- 正在通話/傳送訊號的移動電話
- 移動電話基站

接收衛星時間校準訊號

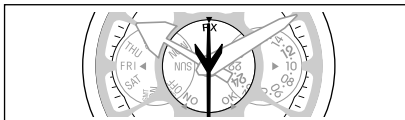
■手動接收1

請使用這種方式進行正常接收。



1. 確認旋鈕的位置為 **0**。
2. 按住右下按鈕 **A** 2 秒以上。

秒針的尾部先顯示之前的收訊結果，然後移到“RX”，此時手錶開始收訊。



- 完成衛星時間校準訊號的接收需要花 6 至 26 秒。（當全部重設已執行或已手動調整過日曆，接收可能要花長達 80 秒。）

一旦接收完成，收訊結果顯示 2 秒鐘，之後秒針將正常運轉。

訊號接收成功	訊號接收失敗
收訊結果 (OK)  時間更新，手錶恢復正常操作。	收訊結果 (NO)  手錶恢復正常操作，但顯示之前設定的時間。

取消收訊

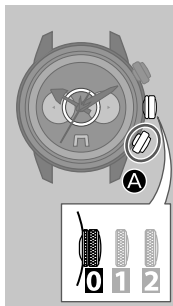
按住右下按鈕 **A** 2 秒以上。

收訊取消並顯示目前的時間。

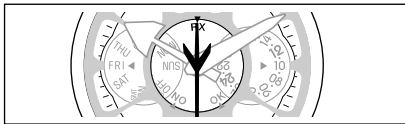
- 如果執行訊號接收後時間仍然不正確，則可能更新了潤秒。執行手動接收 2。（相關資訊請參閱第 30 頁。）
- 夏令時間訊息不包含在衛星時間校準訊號中。請手動調整設定。（相關資訊請參閱第 23 頁。）

■ 手動接收 2

當潤秒已更新或全部重設已執行，請使用這種方式。

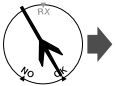
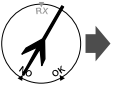


1. 確認旋鈕的位置為 **0**。
2. 按住右下按鈕 **A** 7 秒以上。
 - 秒針的尾部先顯示之前的收訊結果，然後移到“RX”。繼續按住該按鈕直到秒針再次旋轉一周並指向“RX”。



- 完成衛星時間校準訊號的接收需要花 35 秒至 13 分。

一旦接收完成，收訊結果顯示 2 秒鐘，之後秒針將正常運轉。

訊號接收成功	訊號接收失敗
收訊結果 (OK)  時間更新，手錶恢復正常操作。	收訊結果 (NO)  手錶恢復正常操作，但顯示之前設定的時間。

取消收訊

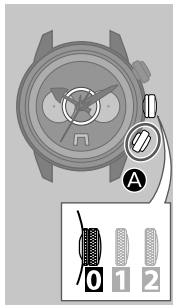
按住右下按鈕 **A** 2 秒以上。

收訊取消並顯示目前的時間。

夏令時間訊息不包含在衛星時間校準訊號中。請手動調整設定。（相關資訊請參閱第 23 頁。）

■ 檢查衛星時間校準訊號的接收情況

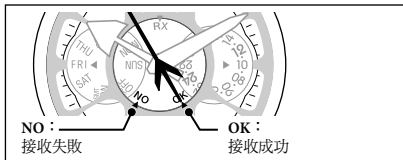
您可以檢查衛星時間校準訊號的上一次收訊結果（手動 1/手動 2/環境接收）。



1. 確認旋鈕的位置為 **0**。

2. 按下右下按鈕 **A**。

秒針的尾部顯示收訊結果。



- 如果上次執行時間校準訊號接收後已超過 24 小時，即使收訊成功，“NO”也會顯示。

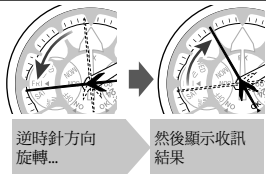
3. 按下右下按鈕 **A** 完成步驟。

目前的時間顯示。

- 即使沒有按下按鈕，10 秒鐘後也會自動顯示目前的時間。

顯示收訊結果前如果秒針逆時針方向旋轉，則手錶電力不足。

正常操作可進行。但是，建議您將錶盤直接照射日光為手錶充電。



■關於環境接收

如果超過一定時間未接收到衛星時間校準訊號，則本款手錶配備有一個能使它自動接收時間校準訊號（環境接收）的功能。

當滿足以下四個條件時，手錶將啟動自動接收。

- 手錶充飽電力且操作正常。
- 顯示的時間在上午 6 點和下午 6 點之間。
- 已經超過 72 小時未接收到衛星時間校準訊號。
- 手錶在室外，或日光持續照射在錶盤上。

- 與手動接收相比較，環境接收更受位置和環境條件的影響。因此，這種接收方法很可能會失敗。想要通過接收時間校準訊號來調整時間，請在第 26 頁“接收衛星時間校準訊號時”中所述的環境下執行手動接收。
- 正在進行環境接收時，手錶將正常操作且秒針不指向 RX。

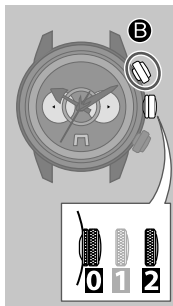
檢查並調整潤秒

本款手錶是根據從衛星接收的國際原子時訊息，通過設定潤秒和時差（手動調整）來顯示時間訊息的。

- 潤秒的出廠默認設定為“-34 秒”（自 2011 年 6 月 1 日起）。
- 當通過執行手動接收 2 接收潤秒訊息時（相關資訊請參閱第 30 頁），潤秒自動調整。
- 潤秒也能手動調整。

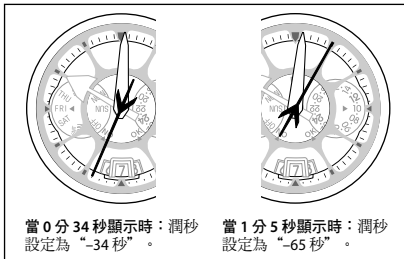
您可以在 IERS（國際地球自轉和參考系服務）的主頁上找到潤秒一覽表。

http://hpiers.obspm.fr/eop-pc/earthor/utc/TAI-UTC_tab.html



1. 將旋鈕拉出到位置**2**。
2. 按下右上按鈕**B**。

將“0:00:00”位置作為起始點，分針和秒針將在幾秒鐘後顯示潤秒設定。



3. 旋轉旋鈕來調整潤秒。
 - 潤秒可在 0 至 -90 秒的範圍內進行調整。
4. 將旋鈕壓入到位置 **0** 完成步驟。

潤秒的出廠默認設定為“-34 秒”（自 2011 年 6 月 1 日起）。

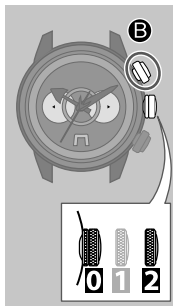
檢查並調整累積週期數

為了使本款手錶正確處理從衛星接收到的週訊息*，請為每個時間段設定累積週期數。累積週期數將自動更新。

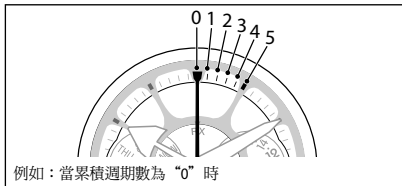
如果累積週期數設定不正確，則時間和日期可能不能正確顯示。
請參閱右表檢查累積週期數。如果設定不正確，請調整設定。

* 稱作“週數”。週用數字 0 到 1023 表示（約 20 年）。

時間段（協調世界時，GMT）	累積週期數
22/8/1999（星期日）00:00 – 6/4/2019（星期六）23:59	0
7/4/2019（星期日）00:00 – 20/11/2038（星期六）23:59	1
21/11/2038（星期日）00:00 – 6/7/2058（星期六）23:59	2
7/7/2058（星期日）00:00 – 19/2/2078（星期六）23:59	3
20/2/2078（星期日）00:00 – 5/10/2097（星期六）23:59	4
6/10/2097（星期日）00:00 – 22/5/2117（星期六）23:59	5



1. 將旋鈕拉出到位置 **2**。
2. 按下右上按鈕 **B**。
分針和秒針將顯示目前的潤秒設定。
3. 按住右上按鈕 **B** 5 秒以上。
秒針將顯示目前的累積週期數設定。



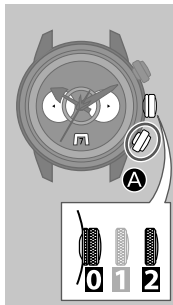
- 當設定正確時：進行步驟 5。
- 當設定不正確時：進行步驟 4。

4. 旋轉旋鈕來調整累積週期數。

- 累積週期數可在 0 – 5 的範圍內進行調整。請參閱第 39 頁的表格調整合適的累積週期數。

5. 將旋鈕壓入到位置 **0** 完成步驟。

手動調整時間/日曆

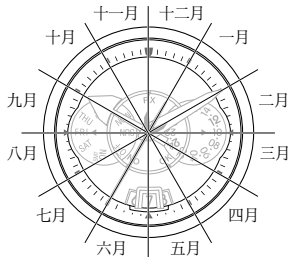


1. 將旋鈕拉出到位置 **2**。
2. 按下右下按鈕 **A**。
秒針移到 0 秒位置。
3. 旋轉旋鈕來調整分鐘。
 - 如果您快速旋轉旋鈕幾次，手錶的指針將持續走動。想要使指針停止走動，向任意方向旋轉旋鈕。
4. 按下右下按鈕 **A**。
5. 旋轉旋鈕來調整小時。
 - 時針和 24 小時顯示一起走動。
 - 如果您快速旋轉旋鈕幾次，時針和 24 小時顯示將持續走動。想要使它們停止走動，向任意方向旋轉旋鈕。

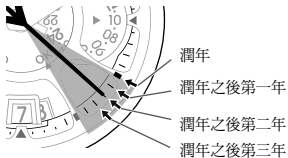
6. 按下右下按鈕 **A**。
7. 旋轉旋鈕來調整日期。
 - 日期顯示和功能顯示（星期）一起走動。
 - 如果您快速旋轉旋鈕幾次，日期顯示和功能顯示將持續走動。想要使它們停止走動，向任意方向旋轉旋鈕。
8. 按下右下按鈕 **A**。
9. 旋轉旋鈕來調整月份和年份。
 - 秒針顯示月份和年份。如何讀取月份和年份，請參閱第 44 頁和第 45 頁。
10. 按下右下按鈕 **A**。
11. 旋轉旋鈕來調整星期。
12. 按下右下按鈕 **A**。
 - 秒針移到 0 秒位置，分針移到步驟 3 中調整的位置。
13. 根據時間校準訊號將旋鈕壓入到位置 **0** 完成步驟。

月份和年份顯示

當您手動調整時間和日曆時，秒針顯示月份和年份。如果上一次潤年之後經過的年數和月份設定正確，則日期會在每月的末尾自動校正。

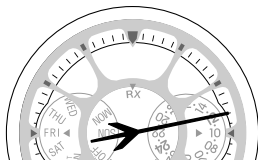


秒針的位置顯示月份。

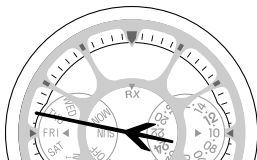


例如
上一次潤年之後第二年的四月。

每一個分鐘記號代表上一次潤年之後經過的年數。



圖片顯示上一次潤年之後第三年的二月。



圖片顯示上一次潤年之後第二年的九月。

■ 上一次潤年之後經過年數的快速參照表

秒針顯示	經過的年份	年份
小時記號	潤年	2012, 2016, 2020
第一個分鐘記號	第一年	2013, 2017, 2021
第二個分鐘記號	第二年	2014, 2018, 2022
第三個分鐘記號	第三年	2011, 2015, 2019

檢查並校正目前的基準位置

如果正確接收時間校準訊號後時間或日期仍不能正確顯示，請檢查基準位置是否正確。

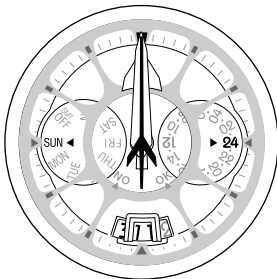
何為基準位置？

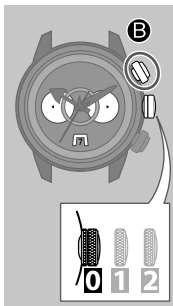
所有顯示以該位置為基準，用於顯示時間和日期。

- 時針：12 點
- 分針：0 分
- 秒針：0 秒
- 24 小時顯示：24 點
- 日期顯示：在“31”和“1”之間
- 星期：SUN（星期日）

如果任何一個顯示的基準位置偏離了正確位置，手錶將不能正確顯示時間和日期，即使成功接收了衛星時間校準訊號。

正確的基準位置



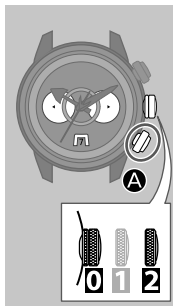


1. 確認旋鈕的位置為 **0**。
2. 按住右上按鈕 **B** 7 秒以上。

在世界時間設定和時間顯示類型（夏令時間/標準時間）顯示完畢後，所有顯示會移到目前的基準位置。

- 當顯示走動時無法進行任何操作。
- 如果 2 分鐘未進行任何操作，目前的時間將顯示。

基準位置	下一操作
正確	按下右上按鈕 B 完成步驟。 （無需校正基準位置。）
錯誤	校正基準位置。 （操作第 48 頁上的步驟 3。）



3. 將旋鈕拉出到位置 **2**。

功能顯示和日期顯示稍微走動一點。

4. 旋轉旋鈕將日期和星期調整到正確的基準位置。

- 如果您快速旋轉旋鈕幾次，日期顯示和功能顯示將持續走動。想要使它們停止走動，向任意方向旋轉旋鈕。

5. 按下右下按鈕 **A**。

時針和 24 小時顯示稍微走動一點。

6. 旋轉旋鈕將時針和 24 小時顯示調整到正確的基準位置。

- 如果您快速旋轉旋鈕幾次，時針和 24 小時顯示將持續走動。想要使它們停止走動，向任意方向旋轉旋鈕。

7. 按下右下按鈕 **A**。

分針和秒針稍微走動一點。

8. 旋轉旋鈕將分針和秒針調整到正確的基準位置。

- 如果您快速旋轉旋鈕幾次，手錶的指針將持續走動。想要使它們停止走動，向任意方向旋轉旋鈕。

9. 將旋鈕壓入到位置 **0**。

基準位置的校正已完成。

10. 按下右上按鈕 **B** 顯示目前的時間。

- 即使不按下該按鈕，若 2 分鐘左右沒有進行任何操作，指針也將顯示目前的時間。

疑難排解

手錶發生問題時，請參閱下表進行疑難排解。

問題症狀	解決方法	頁次
------	------	----

有關時間校準訊號接收的問題。

接收不成功。	將旋鈕壓入到位置 0 。	—
	避免將手錶放置在衛星訊號可能會被阻塞的地方和發出噪音的物體附近，請將錶盤朝向天空，然後開始收訊。	26 和 27
	請調整手錶的方向或傾斜手錶，同時將錶盤朝向天空，然後開始收訊。	26 和 27
	請將手錶從手腕上取下，然後再次嘗試接收。	—
	由於移動電話基站或輸電設施的影響，有時候可能會難以接收訊號。請使手錶遠離任何基站和輸電設施。	—
	秒針每次走兩秒時，手錶會無法接收到時間校準訊號。請為手錶充電。	10 至 13

問題症狀	解決方法	頁次
接收不成功。 (續)	由於可能難以滿足環境接收所需的所有接收條件，請執行手動接收。	28 至 31
	如果以上解決方法不能解決問題，請聯絡最近的 Citizen 官方客服中心。	—
已成功接收訊號，但是未能顯示正確的時間和日期。	檢查世界時間設定。	16 至 20
	如果執行手動接收 1 後時間不能正確顯示，請執行手動接收 2。	30 和 31
	檢查並校正目前的基準位置。	46 至 49
	檢查顯示的時間—夏令時間或標準時間—並在需要時進行變更。	21 至 23
	檢查並校正潤秒和累積週期數的設定。	35 至 37， 38 至 41

問題症狀	解決方法	頁次
指針未能正常運轉。		
當您檢查收訊結果時，秒針逆時針方向旋轉。	請為手錶充電。	10 至 13
秒針每次走兩秒。	請為手錶充電。	10 至 13
所有指針都停止不動。	將旋鈕壓入到位置 0 。	—
	請將手錶直接照射日光進行充電直到秒針正常走動。	10 至 13
	如果以上解決方法不能解決問題，請聯絡最近的 Citizen 官方客服中心。	—

問題症狀	解決方法	頁次
時間和/或日期不正確。		
時間和/或日期不正確。	檢查世界時間設定。	16 至 20
	檢查並校正目前的基準位置。	46 至 49
	手動接收衛星時間校準訊號來調整時間和日期。	28 至 31
	手動設定時間和日期。	42 至 45
時間顯示不正確，即使世界時間設定正確且衛星訊號接收成功。	檢查顯示的時間—夏令時間或標準時間—並在需要時進行變更。	21 至 23
	檢查並校正目前的基準位置。	46 至 49

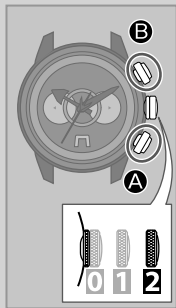
問題症狀	解決方法	頁次
充電		
即使為手錶充電，手錶仍不能運轉。	如果周圍溫度低於 0°C 或高於 40°C，則將啟動“暫停充電溫度檢測功能”，且將不能進行充電。	—
	如果啟動了“過放電檢測功能”，則不能進行充電。如果錶盤直接照射日光超過一天後手錶仍不運轉，則充電電池有可能已過度放電。請將手錶送去最近的 Citizen 官方客服中心。	13
充電後手錶立即停止走動。	請讓手錶在直射日光下充電 2 至 3 天。如果秒針開始每次走兩秒，則手錶正在進行正確充電。請繼續為手錶充電，即使秒針開始正常走動。如果手錶仍不運轉，請聯絡您購買手錶的商店。	10 至 13

■ 重設手錶—全部重設

手錶如果受到強烈撞擊或靜電影響，可能會無法正常運轉；雖然手錶充了電，但指針卻停止走動或手錶無法運轉。此時，請進行全部重設。

注意

- 進行全部重設之前請盡可能長時間為手錶充電。（相關資訊請參閱第 10 頁到第 13 頁。）
- 進行全部重設後，設定變更如下。您必須在使用手錶前校正目前的基準位置，然後是世界時間設定和時間。
 - 日曆：一月（潤年）
 - 城市：倫敦
 - 夏令時間：所有城市變更為“OFF”
（即使進行了全部重設，潤秒和累積週期數的設定仍將不變。）



1. 將旋鈕拉出到位置 **2**。
2. 同時按下右邊的按鈕 **A** 和 **B** 3 秒以上，然後鬆開。
秒針移到“0”秒位置，時針和日期顯示稍微走動一點，手錶現在被重設。

進行全部重設後

您必須按照下列步驟，重新設定手錶。

1. 校正目前的基準位置。

進行全部重設後，手錶處於基準位置校正模式。請參閱第 48 頁上的步驟 4。

2. 設定世界時間。

相關資訊請參閱第 16 頁到第 20 頁。

3. 調整時間/日曆。

- 關於通過接收衛星時間校準訊號而進行的調整：
→ 相關資訊請參閱第 28 頁到第 31 頁。
- 關於手動調整：
→ 相關資訊請參閱第 42 頁到第 45 頁。

Eco-Drive（太陽能）手錶使用的注意事項

<務必使手錶定期充電>

- 請注意，如果您穿長袖衣服，則手錶有可能停止走動，因為手錶被長袖遮蓋而不能照射到光線。
- 當您取下手錶時，請盡量將其放置在明亮的地方。這將確保手錶能繼續正常運轉。

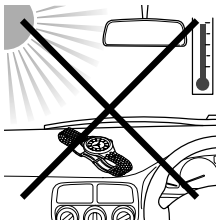
⚠ 注意 重新充電的注意事項

- 切勿在高溫環境下 (60°C) 進行手錶充電，因為這可能導致敏感組件損壞及手錶故障。

例如：

- 將手錶太過靠近可產生大量熱能的光源，如日光燈或鹵素燈等的地方。
 - 當在日光燈下給手錶充電時，確認燈和手錶之間有 50 公分的距離，以避免手錶受熱過度。重新為手錶充電時切勿使用鹵素燈，因為會產生過多熱能。
- 在可能會產生高溫的環境下進行手錶充電，例如汽車儀表板位置。

如果周圍的溫度降到 0°C 以下或升到 40°C 以上，
“暫停充電溫度檢測功能”將啟動且將不能進行充電。



<充電電池的更換>

- 本錶中的電池並不需要經常更換。

但是，長期使用之後，由於手錶潤滑運動的退化，電力消耗可能會增加。這可能導致手錶的運轉時間比預期的短。請務必定期帶手錶去官方客服中心進行檢查。

注：定期的維護保養不包括在保修條款中。

警告 充電電池的處理

- 請勿將充電電池從手錶中取出。
如果有任何理由需要將充電電池從手錶中取出，盡可能使充電電池遠離孩童容易取得處，以免孩童誤吞。
如果意外吞入充電電池，請立即就醫治療。
- 切勿將充電電池和普通垃圾一起處理。請按照當地市政府關於電池回收的指示進行處理，以防止火災危險或污染環境。

警告 只使用指定的充電電池

- 切勿將普通電池安裝在手錶中。只使用指定的充電電池。
本手錶設計時只限於使用原裝充電電池。普通電池不能使手錶運轉。安裝普通電池可能會導致過度充電，從而引起電池爆炸。這可能會損壞手錶並傷害戴錶者。
如果有任何理由需要更換充電電池，請務必只使用原裝充電電池。建議您聯絡最近的官方客服中心。

防水功能

警告 防水功能

- 參閱錶盤和錶背上關於手錶防水功能的標示。下表提供了用途示例作為參考，以確保手錶的正常使用。
(防水功能單位“1bar”大致相當於 1 個大氣壓。)
- WATER RESIST(ANT) ××bar 也會以 W.R.××bar 標示。

名稱	標示	規格
	錶殼或錶背	
不防水		不防水
日常使用防水功能手錶	WATER RESIST(ANT)	防水功能達 3 個大氣壓
日常使用加強防水功能手錶	WATER RESIST(ANT) 5 bar	防水功能達 5 個大氣壓
	WATER RESIST(ANT) 10/20 bar	防水功能達 10 或 20 個 大氣壓

遇水情況下的使用



輕級防水
(洗臉, 下雨等)



游泳和一般的清
洗工作



赤身潛水，
水上運動



戴空氣罐潛水



錶弄濕時操作
旋鈕或按鈕

不行

不行

不行

不行

不行

行

不行

不行

不行

不行

行

行

不行

不行

不行

行

行

行

不行

不行

防水功能

- 不防水手錶不能在水中或與水有接觸的環境中使用。
- 日常使用防水功能（達 3 個大氣壓）表示這類錶可在洗臉或淋雨時使用，但不能浸入水中使用。
- 日常使用加強防水功能（達 5 個大氣壓）表示這類錶可在游泳時使用，但不能在赤身潛水時使用。
- 日常使用加強防水功能（達 10/20 個大氣壓）表示這類錶可在赤身潛水時使用，但不能在戴着水下呼吸器或以氮氣的浸透式潛水時使用。
- 對應金屬，塑料或橡膠錶帶，用清水清洗污垢。用軟刷除去夾在金屬錶帶接縫處的少量污垢。如果手錶不防水，請務必不要弄濕錶殼。

注意事項

注意 為避免引起傷害

- 當您戴著手錶抱小孩時，請特別小心，以避免引起傷害。
- 當您從事劇烈運動或工作時，請特別小心，以避免傷害自己和他人。
- 在可能會變得極熱的場所，如三溫暖，按摩浴缸或其他地方，請勿佩戴手錶。這可能會燒傷戴錶者和/或引起手錶故障。
- 戴上或取下手錶時請小心，因為有可能夾住皮膚或損壞指甲，這取決於錶帶扣住的方式。

注意 注意事項

- 請勿自己調節錶帶的長度。調節時如果您操作不當，則手錶可能摔落，或人員可能受傷。請聯絡您購買手錶的商店或最近的 Citizen 官方客服中心。
如果您購買的產品隨附錶帶調節的特殊工具，則您可以自己小心調節錶帶。
- 在佩戴手錶時務必將旋鈕按入正常位置。如果旋鈕為螺旋式，請務必將旋鈕正確擰入（鎖入）錶殼。
- 手錶潮濕時，請勿操作旋鈕或任何按鈕。這可能會讓水氣滲入，損壞敏感組件。
- 如果有水進入錶內或水霧在錶內長時間不散，請聯絡官方客服中心進行檢查和/或維修。
- 如果防水等級為日常使用加強防水功能的手錶浸入海水中或接觸到過量汗水，請用清水徹底沖洗手錶後用柔軟的乾布將其完全擦乾。
- 如果有海水進入錶內，則宜將手錶用盒子或塑料袋包好立刻送去修理。否則，錶內的壓力會逐漸增大，可能使一些零件（錶面，旋鈕，按鈕等）脫落。

- 衣服和其他配件上的染料或泥土可能會弄髒橡膠錶帶。由於這些污漬可能成為永久性的，因此佩戴手錶時請注意可能會染色的物品（如衣服，皮包，鍍色手鏈等東西）。
- 溶劑，水氣和汗水可能導致錶帶質量退化。請務必更換變得又乾又脆或已開裂的錶帶，以防止因錶帶斷裂而造成的損失。

<溫度>

- 在極高或極低的溫度下，本錶可能停走或其功能可能損壞。切勿在規格中描述的操作溫度範圍以外的溫度下使用本錶。

<靜電>

- 石英手錶中使用的集成電路（IC）對靜電很敏感。請注意，若置於強靜電環境中，本錶可能發生故障。

<磁性>

- 指針式石英手錶是以使用一小塊磁鐵的馬達作為動力的。若本錶遇到使其發生故障的磁性物品，則可能干擾馬達運行。切勿讓本錶接近磁性物品，如磁性“健康”手鏈或項鍊，磁性硬幣盤，櫃子和冰箱的磁性門封，手袋和手機袋的磁性扣，移動電話的揚聲器，某些運動配件，磁共振成像設備等。

注意事項

<強烈撞擊>

- 避免摔落手錶，或使其受到強烈碰撞。這可能導致故障和/或性能衰退，及錶殼和錶帶的損壞。

<化學物質，腐蝕性氣體和水銀>

- 如果手錶接觸到塗料稀釋劑，苯或其他含有這些溶劑的產品或溶劑（包括汽油，洗甲水，甲酚，浴室清潔劑和黏合劑，防水劑等），則可能使手錶褪色，性能退化且損壞手錶材料。小心使用這些化學物質。如果接觸到溫度計內使用的水銀，則錶帶和錶殼也可能褪色。

注意 務必保持手錶乾淨

- 旋轉旋鈕的同時將它完全壓入，並且定期按壓按鈕，可讓旋鈕和按鈕不至於因為異物累積而卡住。

注：手錶潮濕時，請勿操作旋鈕或任何按鈕。

- 錶殼和錶帶同內衣一樣與皮膚直接接觸。金屬的腐蝕或未被注意的污垢，如由汗水和灰塵造成的污垢，可能會弄髒衣服的袖子和其他部分。請時刻保持手錶乾淨。

- 錶殼和錶帶與皮膚直接接觸。這可能導致因正常磨損而引起的灰塵和異物的悄悄累積。累積的物質可能會導致生鏽，褪色和過早磨損。請務必定期用柔軟的乾布清潔手錶。如果污垢累積嚴重，您可能需要請專業人員清潔錶殼和/或錶帶。
- 在某些情況下，灰塵和異物的累積可能會引起皮膚反應。這也可能由某些我們無法控制的過敏而導致的。如果發生這種情況，請立即停止使用手錶並洽詢您的醫生。
- 皮革，布料和其他真皮錶帶可能會因水氣，汗水和/或累積的灰塵而褪色或變脆。想要最大限度地使用錶帶，請務必每天用柔軟的乾布擦拭皮革錶帶，使其保持清潔和乾燥。

注意 保養手錶

- 用柔軟的乾布擦掉錶殼和錶面的污垢或水氣，如汗水。
- 如果您準備長期不使用本錶，請仔細擦掉汗水，灰塵或水氣，並將其存放在妥當的地方，避免極熱或極冷且濕度大的地方。

維護保養

■ 日常維護保養

- 旋轉旋鈕的同時將它完全壓入，並且定期按壓按鈕，可讓旋鈕和按鈕不至於因為異物累積而卡住。
- 定期使用乾淨軟布擦掉錶殼和玻璃上的灰塵，汗水及水分。
- 清潔金屬，塑料零件或塑膠錶帶時，請用水洗去髒污。使用軟刷，刷除卡在金屬錶帶間隙的灰塵和髒污。
- 請勿使用具磨光作用的布，否則可能損傷手錶的表面及某些特殊處理。
- 請勿使用溶劑（稀釋劑，苯等），否則可能損傷表面處理。

■ 定期檢查

為確保使用安全及延長使用壽命，請每兩，三年檢查手錶一次。防水圈及其他組件需定期更換，才能確保手錶的防水功能。其他零件需要定期檢查，並視需要更換。更換零件時，請務必使用原廠 Citizen 零件。

參考資訊

關於衛星時間校準訊號

衛星波手錶對人體或醫療器材無不良影響。

關於有夜光塗料的手錶

本錶的錶盤和指針上有夜光塗料，以幫助您在昏暗的環境中讀取時間。該夜光塗料既能儲存自然光源，也能儲存人工光源。這種塗料不含任何放射性物質或任何其他可能會對環境或人體有害的物質。

- 隨著時間的推移，夜光塗料發出的光逐漸減弱。
- 發光時間的長短和發出多大的光取決於光源亮度，類型和距離，曝光時間以及夜光塗料的用量/使用面積。
- 當手錶未放置在光源下時，夜光塗料將開始發光，並在幾個小時後慢慢變暗。發出可見光的時間長短取決於光源類型和曝光時間，以及手錶夜光功能的大小。

規格

型號	H990	型式	指針式太陽能手錶
時間準確性（無時間校準訊號接收）	在正常操作溫度（+5°C 和 +35°C 之間）下佩戴，每月 ±15 秒內		
操作溫度範圍	-10°C 至 +60°C		
充電溫度範圍	0°C 至 +40°C		
顯示功能	- 時間：小時，分鐘，秒鐘，24 小時 - 日曆：日期，星期		
充飽電力後最長運轉時間	- 充飽電力到耗盡電力： 約 2.5 年（每兩天接收一次衛星時間校準訊號時） - 發出電力不足警告時的電力儲存： 10 天		
電池	充電電池（鈕扣型鋰電池），1 件		

其他功能

- 太陽能功能
- 電力儲存顯示（電力不顯示）
- 暫停充電溫度檢測功能
- 防止過度充電功能
- 過放電檢測功能
- 電力不足警告功能（以兩秒的間隔移動）
- 衛星時間校準訊號的接收功能（手動接收 1/手動接收 2/環境接收）
- 確認收訊狀態（RX）
- 顯示上次收訊結果（OK/NO）
- 夏令時間（ON/OFF）
- 城市設定（26 個城市）
- 萬年曆（到 2100 年 2 月 28 日）
- 防磁性能/衝擊檢測功能/指針自動校正功能

規格如有變更，恕不另行通知。

European Union directives conformance statement



Hereby, CITIZEN WATCH CO.,LTD. declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of directive 2014/53/EU and all other relevant EU directives.

You can find your product's Declaration of Conformity at "<http://www.citizenwatch-global.com/>".

Model No.CC000 *

Cal.H990

CTZ-B8154